



Le bulletin de l'Arpa

EDITO

« Des projets, des équipes et des réalisations »

de Pierre Dussol
Président de l'ARPA



Dans ce numéro

EDITO

ELECTRIFICATION DES ORATOIRES p 2

VIS DE PRESOIR A LEVIER p 3

LE GROUPE NUMISMATIQUE AIXOIS p 4

LES CHRONIQUES DU MOULIN DE LA COQUILLADE. p 5

UNE EXPOSITION SUR LES ORATOIRES EN PREPARATION p 5

L'ARPA PRESENTE AUX JOURNEES ART et CULTURE DES ROTARY et LION CLUBS p 6

LES AMIS DU SECTEUR SAUVEGARDE ET DU QUARTIER MAZARIN p 6

VOEUX DE L'ARPA p 7

ASSEMBLEE GENERALE DE L'ARPA p 7

UN NOUVEAU PROJET POUR L'ARPA, LA RESTAURATION DE LA PORTE SYLVACANE p 7

ADHESION / RENOUVELLEMENT p 8

Après une année 2024 active, l'ARPA aborde l'année 2025 avec un grand «portefeuille» de projets .

Un film de notre talentueux réalisateur Alain Chastenet, le résume en quelques minutes. Sa diffusion fut le moment fort de notre AG du 19 mars. Il peut être vu sur Youtube. (page 7).

S'il montre bien que l'ARPA a travaillé en 2024 et s'apprête à une année 2025 encore plus riche en réalisations, ce film montre aussi que pour chaque projet une équipe assume le travail.

Pour son nombre et sa présence forte, il faut citer "l'équipe de Puyricard" qui se dévoue à la restauration du moulin de la Coquillade. Elle travaille beaucoup de ses mains et assure aussi l'accueil du public, très apprécié. Moins visibles sont ceux qui travaillent sur la conception – un moulin est une mécanique complexe – de gestion du dossier du permis de construire et de financement, car le projet est coûteux.

Les activités traditionnelles de l'ARPA sont très vivantes et s'amplifient. Les restaurations d'éléments du petit patrimoine » comme les oratoires qui font connaître l'ARPA : français et étrangers apprécient ces « petites statues » que tout le monde finit par remarquer, d'autant qu'un « responsable » les éclaire. (page 2)

Une autre équipe prépare une exposition sur ce sujet. (page 4).

Les activités de présence aux manifestations publiques, d'organisation de visites, tout autant que les activités d'exploitation des précieux fonds de documentation que possède l'ARPA et celles de l'ANADO et de l'APDAPA que présentait le bulletin précédent, continuent tout autant que les publications : n'oublions pas celle du présent bulletin !

Enfin, l'ARPA continue sa collaboration avec les autres associations de défense du patrimoine : Vieilles Maisons Françaises (VMF) Demeure Historique, Amis du Secteur Sauvegardé et du quartier Mazarin, Amis de Sainte Victoire, Fonds de dotation d'Estienne de Saint Jean, Groupe Numismate Aixois, Souvenir Napoléonien et peut-être d'autres demain. Certains CIQ aussi nous sollicitent et nous soutiennent.

Le lecteur pourra voir quelques responsables des équipes en page 7.

Toutes souhaitent aux adhérents, amis et sympathisants une riche année 2025 au service de la défense du Patrimoine !

Association pour la Restauration et la sauvegarde du Patrimoine du Pays d'Aix .

19 Rue du Cancel - 13100 Aix-en-Provence

☎ 04.42.96.91.50

✉ aix-arpa@wanadoo.fr

www.aix-patrimoine.org

ELECTRIFICATION DES ORATOIRES

Par Charles-Bertrand Colin

Dans les rues d'Aix se trouve un monde à part, pourtant il connaît tout de la vie quotidienne des aixois, c'est le petit peuple des oratoires...

Levons donc les yeux vers ce patrimoine, certaines de ces niches sont accompagnées d'une potence sur laquelle était placée une lanterne. Cette dernière était manoeuvrée à l'aide d'une poulie, que certains oratoires ont conservée (3 rue Espariat, 22 rue du Maréchal Joffre, place Richelme).

Les niches étaient au moins éclairées lors des grandes fêtes et processions. Le 5 juillet 1884, l'épidémie de choléra ravage la Provence, une grande procession est organisée dans les rues de la ville, voici ce que relate le Mémorial d'Aix : « les niches placées au coin des rues, où se trouve des madones, des statues de Saint Roch et d'autres saints, avaient été décorées, ornées de fleurs et ont été illuminées le soir. »

Ces lumières dédiées ne constituent pas un éclairage public mais permettent de signaler la statue et l'accompagnent élégamment.

En Aix, toutes les lanternes ont disparu et nous ne savons pas quel était leur aspect. Mais nous pouvons voir en Italie ou en Espagne de bons exemples toujours en fonctionnement.

Cependant dans les années 80 deux statues ont retrouvé leurs lumières, à l'initiative des propriétaires des niches et des bénévoles de l'ARPA un modèle de lanterne a été créé et installé sur les niches honorant Notre Dame de la Seds (rue Gaston de Saporta et rue d'Italie).

Etant apprenti électricien, au CFA des Milles, j'avais remarqué la lanterne délaissée de l'oratoire rue Gaston de Saporta. Le hasard a fait qu'un ami connaissait la propriétaire et nous avons pu étudier ensemble le projet. Avec son accord j'ai détaché la lanterne, puis l'ai restaurée. Un nouveau circuit électrique a été installé, avec un détecteur crépusculaire qui permet l'allumage du système lorsque la nuit tombe, et son extinction au petit matin.

Pour l'éclairage c'est une ampoule imitant l'incandescence d'une flamme qui a été installée, le courant électrique produisant une véritable oscillation. Celle-ci signale l'oratoire de loin, avec le charme d'un éclairage cohérent avec ce qui existait autrefois.

Depuis j'ai rejoint l'ARPA qui m'a demandé de prendre en responsabilité la remise en fonctionnement deux autres lanternes, accompagnant la statue de Notre Dame de la Seds, à l'angle de la rue d'Italie et de la rue Roux Alphéran. Et nous avons d'autres projets pour rallumer ces lueurs dans l'obscurité !

Lors de vos promenades nocturnes si vous voyez qu'une flamme brille à côté des statues, c'est qu'Aix sait prendre soin de ceux qui veillent sur elle...

Je tiens tout particulièrement à remercier les personnes qui m'ont accompagné sur la remise en état de l'oratoire



rue Gaston de Saporta, la propriétaire pour son soutien et sa confiance la bonne âme qui m'a donné l'occasion de rencontrer cette dernière, Me Etienne de Villepin dont l'enthousiasme nous a accompagné dès le début et mon collègue Anthony pour son aide précieuse.

Dans le futur, d'autres oratoires verront le retour de la lumière et retrouveront leur aspect originel.



Vis de pressoir à raisin à levier

Don à l'ARPA par Madame Valérie Michon et Monsieur Vidal-Martin qui l'avait reçue en héritage de son père Bernard Vidal-Martin acheteur du Château de la Rostolane en 1969.

Cette vis provient du château de la Rostolane. Elle est exposée dans la salle des mariages de la Mairie annexe de Puyriscard

VIS DE PRESSEUR À LEVIER

Cette vis de pressoir à levier a été donnée à l'ARPA par Madame Valérie Michon et Monsieur Vidal-Martin, qui l'avait reçue en héritage de son père

Bernard Vidal-Martin, qui avait acheté le Château de la Rostolane en 1969.

Cette vis provient du chai du château de la Rostolane.

Ce type de pressoir à levier a été utilisé à partir du XII^{ème} siècle.

Il est composé d'un important châssis en bois supportant deux poutres (le levier), fixées d'un côté au châssis entre deux poutres transversales servant de pivot, et pesant par une série de cales et de poutres entrecroisées sur une cage à claire-voie contenant le raisin, le jus s'écoulant dans un bac en bois supportant la cage et muni d'un déversoir permettant de recueillir le moût.

Le bras de levier est actionné par une vis fixée au sol, ce qui permet de l'abaisser par l'intermédiaire d'un écrou placé au-dessus du bras de ce levier.

La manœuvre est assurée manuellement à l'aide de barres (les étiquets) engagées dans des mortaises de la lanterne de la vis.

Certains de ces pressoirs ont été utilisés jusqu'au XVIII^{ème} siècle. Il en reste quelques-uns, exposés dans de grands domaines de Bourgogne (au Clos Vougeot ou au domaine de Pomard entre autres).

Mais ils nécessitaient beaucoup de bois, étaient chers à fabriquer et la vis, fixée au sol, était sujette au pourrissement lié à l'humidité, ce qui est le cas de cette vis.

Dans l'Antiquité, le raisin était foulé aux pieds dans des bacs en bois.

L'apparition des premiers pressoirs est très peu documentée, on a seulement au Bas Moyen Age quelques dessins de pressoirs à contre-poids de pierre, sans date précise.

D'autres variétés de pressoirs ont existé à la Renaissance. Qu'ils soient à cabestan, à treuil et roue à perroquet, à roue à écureuil et engrenages. Ils sont restés des systèmes compliqués et onéreux à fabriquer.

Dès le XVI^{ème} siècle, ils ont été remplacés par les pressoirs à vis centrale, plus simples à réaliser, et dont l'utilisation est plus aisée : l'écrou est directement entraîné par des barres manœuvrées manuellement.

C'était sans doute aussi un moyen de récupérer des vis dont la base était dégradée, la vis étant la pièce la plus chère du pressoir.

La révolution industrielle a apporté la vis métallique et l'écrou à cliquets, dont la manœuvre ne nécessite qu'un opérateur.

Les pressoirs actuels fonctionnent sur des principes complètement différents : pneumatique par compression du raisin dans un cylindre par une vessie, limitant l'oxydation du moût.



LE GROUPE NUMISMATIQUE AIXOIS

Par Jean-Louis Charlet, Président du Groupe Numismatique Aixois
Président d'honneur du Groupe Numismatique de Provence



Créé en 1975, le G.N.A. est membre d'une Fédération appelée Groupe Numismatique de Provence, qui publie deux revues par an : un volume d'Annales et une revue semestrielle, Provence numismatique. Il regroupe tous ceux qui s'intéressent à la collection et à l'étude des monnaies, médailles, jetons et billets de banque, et qui considèrent que la numismatique est une science auxiliaire de l'histoire. Comme sa finalité rejoint celle de l'ARPA, il a été très heureux d'y adhérer.

Les monnaies racontent l'histoire, comme le disait Jean Babelon, et celles de notre région sont particulièrement éloquentes sur ce point, puisque la numismatique provençale remonte au VI^e siècle avant J.-C. avec le monnayage grec de Marseille. Elle a connu un monnayage celto-ligure, romain (avec l'atelier d'Arles), mérovingien, carolingien (Marseille, Arles, Avignon), puis celui des archevêques d'Arles, des comtes de Provence (à Aix, Marseille, Saint-Rémy, Tarascon), des Papes d'Avignon (Sorgues, Avignon, Carpentras), des princes d'Orange. Après l'union de la Provence à la France, les rois ont battu monnaie à Aix, Tarascon et Marseille. Dès le règne de Louis XII, Marseille, en terres adjacentes, et Aix, capitale du Comté, entrent en concurrence. J'ai raconté ailleurs les différentes phases de cette querelle qui ne s'est achevée, à l'avantage de Marseille, qu'à la fin du XVIII^e siècle. L'atelier de Marseille fermera sous Napoléon III, en 1857, mais nous connaissons en Provence comme dans le reste du pays l'explosion des monnaies de nécessités émises par les chambres de commerce, différents industriels, commerçants ou travailleurs indépendants, et même des hôpitaux

(comme celui de Montperrin à Aix) après la première guerre mondiale.

Et, tout près de nous, la Principauté de Monaco poursuit son monnayage inauguré en 1640.

Pour illustrer ce rapide survol, je vous présente une monnaie frappée à Aix sous Louis XIV. Cette monnaie, achetée le 19 avril 1934 à Gap, à un marchand qui était en train de devenir un grand numismate (Henri Rolland !), pour la somme de 50 f. de l'époque, est un quart d'écu, monnaie d'argent valant le quart de l'écu d'or (valeur indiquée par les II - II qui accostent l'écu de France) ; elle pèse 9,56 g (poids théorique : 9,712 g) d'argent à 917 ‰ (diam. 29 mm). C'est la monnaie de moyenne valeur, créée par Henri III, qui circule le plus à l'époque, mais Louis XIV allait bientôt la supprimer. Elle est encore frappée, de façon artisanale, au marteau, d'où son aspect irrégulier ; Louis XIV va bientôt généraliser la frappe quasi industrielle au balancier, qui donne des monnaies beaucoup plus régulières. Les légendes sont en latin, avec la titulature du roi entourant l'écu de France et la devise religieuse « Que le nom de Dieu soit béni » autour d'une croix feuillue (propre à l'atelier d'Aix à cette époque). À l'avers, à la pointe de l'écu, on remarque l'esperluette (&), différent de l'atelier d'Aix ; et au revers, après la date (1645 : nous sommes dans une phase active de la rivalité monétaire entre Aix et Marseille), un globe crucigère, marque du maître de l'atelier d'Aix à cette époque (Noël Estienne), puis un losange, marque du graveur Jacques Cabassol (le losange est un meuble des armoiries de cette famille), qui, le 20 décembre 1641, avait succédé à son frère Jean, lequel avait inauguré le 14 juillet 1639 une dynastie de graveurs qui se succéderont à l'atelier d'Aix jusqu'en 1775 et dont le dernier représentant fera en 1784 une proposition pour rebâtir l'Hôtel des monnaies et le Palais de justice d'Aix.

Voilà un exemple de ce que peut raconter une monnaie.



monnaie frappée à Aix sous Louis XIV

LES CHRONIQUES DU MOULIN DE LA COQUILLADE

Un aménagement de la route du Colonel Bellec a été réalisé au pied du Moulin de la Coquillade, avec piste cyclable et voie piétonne mais aussi barrières en bois de sécurité.

Cet aménagement a nécessité de la part de l'équipe du moulin une négociation étroite avec les services de la Ville et de la Métropole afin de permettre la création d'un point d'accès à notre chantier et au futur moulin.

Il a fallu trouver une solution qui permette de sécuriser les entrées et sorties et la proximité du rond-point mais aussi la butte devant le moulin ceci a amené à situer le futur accès au bout du champ en direction de Puyricard.

Serge Fontenelle nous a dessiné ce projet en intégrant le cheminement et le futur parking nécessaire pour accueillir les équipes et les visiteurs.

A l'heure où paraît notre bulletin, le permis de construire préparé par l'Atelier Donjerkovic, Architecte du Patrimoine, a été déposé en tenant compte de toutes les remarques émises par les services de l'urbanisme de la ville d'Aix.

Les équipes vont maintenant s'atteler à établir le budget par poste de restauration et lancer les recherches de financement quelles soient publiques ou privées.



UNE EXPOSITION SUR LES ORATOIRES EN PRÉPARATION

L'arrivée de nos amis de l'Association Nationale des Amis des oratoires avec les archives et objets divers ont amené à un projet de grande exposition sur le thème des oratoires à échéance de fin 2025-début 2026.

Dans le passé des expositions étaient organisées régulièrement et rencontraient un grand succès.

Un groupe de travail a été créé afin de trier dans notre fond, créer les panneaux d'exposition, choisir les objets, le lieu et la durée.

Le travail a commencé et se poursuivra sur l'année 2025.

Si vous souhaitez participer à ce projet, faites-vous connaître.



L'ARPA PRÉSENTE AUX JOURNÉES ART ET CULTURE DES ROTARY ET LIONS CLUBS

L'ARPA présente aux Journées Art et Culture des Rotary et Lions Clubs

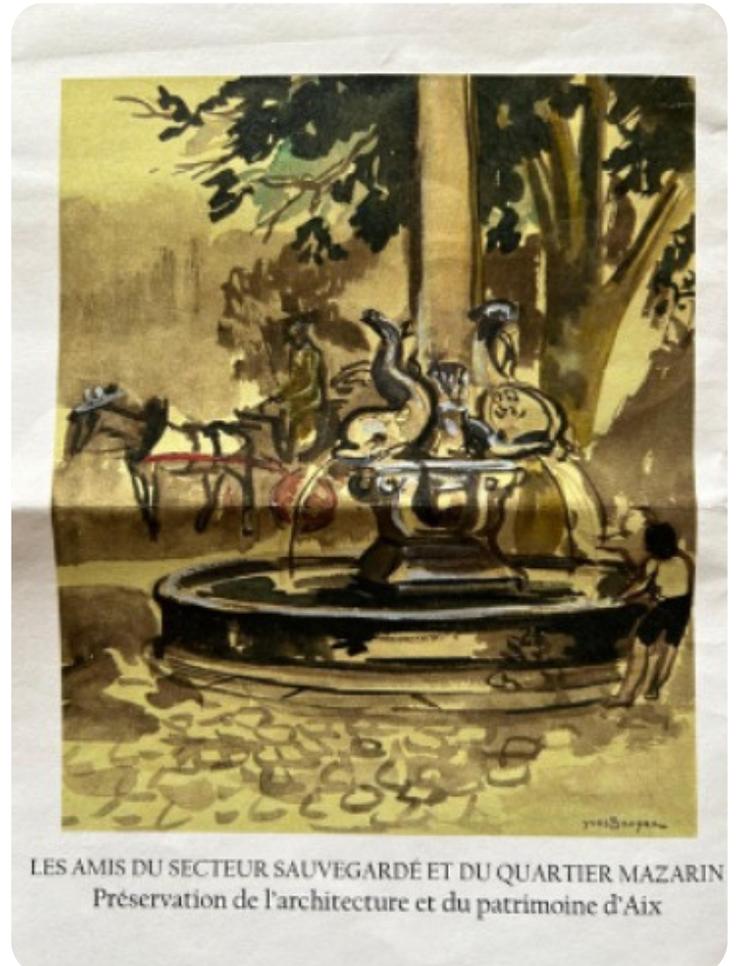
Invitée à participer aux Journées Arts et Culture organisées par les Clubs aixois du Rotary et du Lions, l'ARPA a présenté sur un stand ses réalisations mais aussi ses nombreux projets pour l'année qui vient.

Une nombreuse assistance a pu écouter les divers intervenants lors de la table ronde du vendredi puis converser devant une buffet.

Le lendemain, un brillant concert a enchanté les oreilles de tous.



LES AMIS DU SECTEUR SAUVEGARDE ET DU QUARTIER MAZARIN



L'ARPA a le plaisir d'annoncer à ses adhérents et sympathisants la création récente de l'association :

LES AMIS DU SECTEUR SAUVEGARDE ET DU QUARTIER MAZARIN

Préservation de l'architecture et du patrimoine d'Aix

Siège social : 17 rue du Quatre Septembre -13100 Aix-en-Provence

Courriel : contact@amisduquartiermazarin.fr

Cotisation annuelle individuelle, 10€, couple, 15€

Voeux de l'ARPA

La dernière semaine de janvier, L'ARPA a reçu les adhérents et sympathisants de notre association afin de leur présenter ses meilleurs vœux.

L'occasion de visualiser grâce à un film de notre ami Alain Chastenet (ci-contre) la palette de plus en plus large des activités de l'ARPA.

Un buffet permettait ensuite à tous d'échanger dans une sympathique ambiance.



Assemblée Générale de l'ARPA

Notre Assemblée Générale annuelle s'est tenue dans la salle des mariages de l'Hôtel de Ville d'Aix en Provence le 19 Mars 2025.

Si vous le souhaitez, vous pouvez visualiser le film, réalisé par Alain Chastenet, projeté au cours de l'AG sur la chaîne Youtube ARPA - Chroniques du moulin @arpa-chroniquesdumoulin-fe8ju ou sur le site internet de l'ARPA.

QUELQUES MEMBRES DE L'EQUIPE

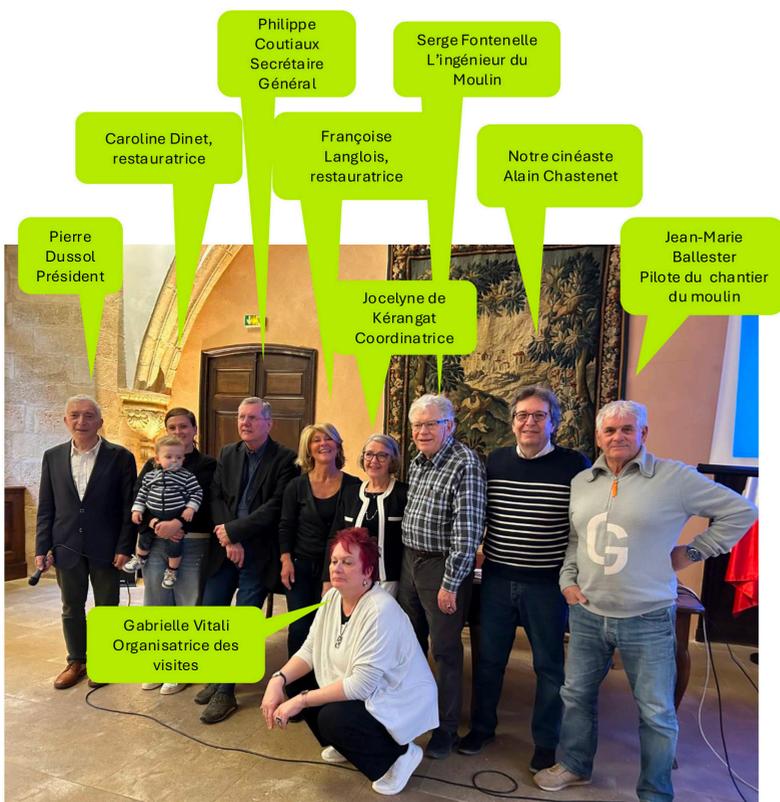
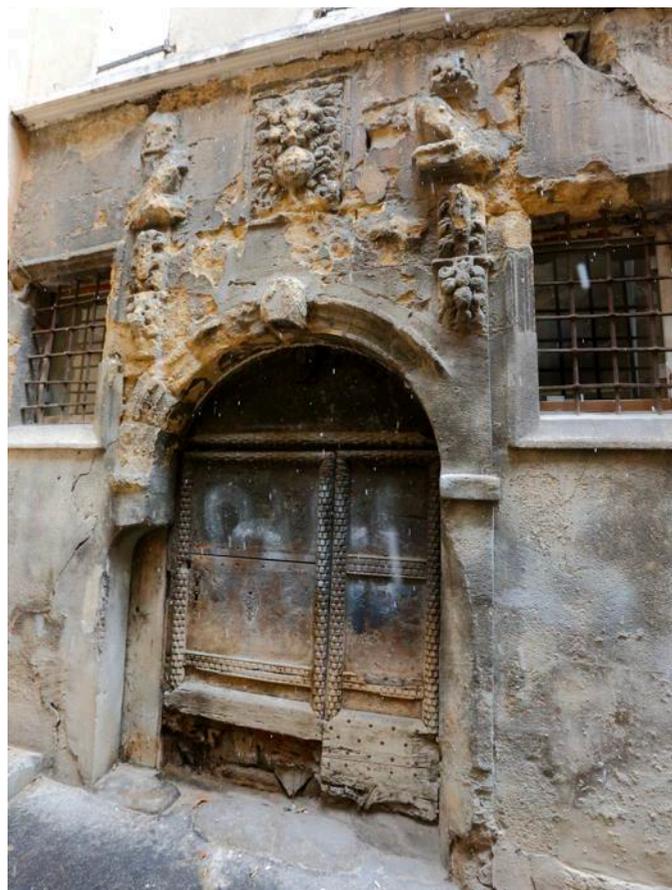


Photo Jean-Pierre d'Estienne d'Orves,

Un nouveau projet pour l'ARPA : La restauration de la porte SYLVACANE

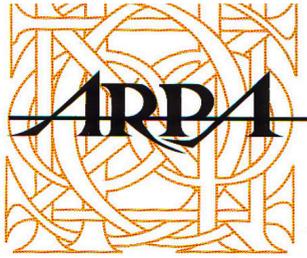


L'écrivain Prosper Mérimée (1803 - 1870), grand précurseur de la sauvegarde du patrimoine, avait repéré cette porte datant de la renaissance au cours de ses inventaires. C'est, en tout cas, la seule porte de cette époque qui subsiste à Aix.

la porte Sylvacane, située dans l'impasse du même nom est accessible depuis la rue Jacques de Laroque en montant à droite.



Chapellerie de M. Cézanne, future restauration de l'ARPA



**Association pour la Restauration et la Sauvegarde
du Patrimoine du Pays d'Aix**

19 rue du Cancel - 13100 Aix-en-Provence Tel / Fax : 04 42 96 91 50
Courriel : arpa.patrimoine@yahoo.com
Site : www.aix-patrimoine.org

Association agréée dans le cadre communal du code de l'Urbanisme et titulaire de l'agrément pour la protection de l'Environnement

**ADHESION / RENOUELEMENT
ANNEE 2025**

Nom Prénom.....

Adresse

..... Tel :

Adresse e-mail

Membre actif :	25 euros	Couple :	40 euros
Association :	50 euros	Etudiant :	5 euros
Membre bienfaiteur :	à partir de 80 euros		
Collectivité territoriale	100 Euros		

Un reçu fiscal vous sera adressé

L'ARPA est l'association « mère » des mouvements de défense du patrimoine du pays d'Aix. Fondée en 1981 par Jean-Pierre Couelle, elle a largement contribué à faire connaître et à mettre en valeur de nombreux éléments du patrimoine artistique, architectural et paysager de la Ville d'Aix.

Actions de l'ARPA au cours de ses 40 premières années d'existence :

- opérations ponctuelles : oratoires, fontaines, mascarons.
- Journées Européennes du Patrimoine
- défense de quelques immeubles remarquables : promotion par des visites, vigilance face aux risques de destruction.
- participation aux consultations en matière d'Urbanisme : Secteur Sauvegardé d'Aix en Provence.

Le succès de l'ARPA dans la défense du patrimoine ancien l'a conduite à inclure dans ses actions l'articulation entre ses domaines traditionnels et les évolutions des quartiers urbains plus contemporains.

Ses projets actuels sont la restauration du moulin de la Coquillade à Puyricard, celle de la porte Sylvacane , plusieurs plaques évoquant Cézanne, ainsi que plusieurs oratoires et le lavoir de la traverse Baret.

ARPA- 19 rue du Cancel-13100 Aix-en-Provence

www.aix-patrimoine.org

e-mail : arpa.patrimoine@yahoo.com- tél. 04 42 96 91 50